



MEDRAD® Stellant Multi-Patient

Instructions For Use / Mode d'emploi

PRODUCT / PRODUIT

Catalog Number Référence catalogue	Description Description
SPD 250	250 cm Single Patient Disposable Dispositif jetable pour un seul patient de 250 cm
SDS MP1	Multi-Patient Kit / Kit Pour Plusieurs Patients

For use with injector software versions 105.6 or higher and 901.4 or higher and with Certegra Workstation software version 101.05 or higher

Utiliser avec le logiciel de système d'injection, version 105.6 ou version plus récente et 901.4 ou version plus récente, et avec le logiciel Certegra Workstation, version 101.05 ou version plus récente

©2014-2015 Bayer. All Rights Reserved. Reproduction of this manual is strictly prohibited without express written consent of Bayer Medical Care Inc.

©2014-2015 Bayer. Tous droits réservés. La reproduction de ce manuel est strictement interdite sans le consentement écrit explicite de Bayer Medical Care Inc.

Bayer, the Bayer Cross, MEDRAD, Stellant, MEDRAD Stellant and Fluidots may be registered trademarks of Bayer in the US and other countries.

Bayer, la croix de Bayer, MEDRAD, Stellant, MEDRAD Stellant et Fluidots peuvent être des marques déposées de Bayer aux États-Unis et dans d'autres pays.

Bayer 拜耳 バイエル Байер

UNITED STATES

Bayer Medical Care Inc.
1 Bayer Drive
Indianola, PA 15051-0780
U.S.A.

Phone: +1 (412) 767-2400

+1 (800) 633-7231

Fax: +1 (412) 767-4120

EUROPE

Bayer Medical Care B.V.

Horsterweg 24

6199 AC Maastricht Airport

The Netherlands

Phone: +31 (0) 43-3585601

Fax: +31 (0) 43-3656598



READ BEFORE USING
À LIRE AVANT L'UTILISATION

English	4	Deutsch	5
Français	6	Nederlands	7
Italiano	8	Svenska	9
Dansk	10	Suomi	11
Norsk	12	Русский	13
Ελληνικά	14	Български	15
Hrvatski	16	Česky	17
Eesti	18	Magyar	19
Latvija	20	Lietuvių	21
Polski	22	Română	23
Slovenský	24	Slovenščina	25
Español	26	Türkçe	27
Português (Brasilero)	28	Português (Europeu)	29
Íslenska	30		

NOT MADE WITH
NATURAL RUBBER LATEX



3042586 Rev. G
November 30, 2015

MEDRAD® Stellant

	Suomi Kuvaus	Polski Opis	Português Descrição	Norik Baskirtele	Русский Описание	Български Описание	Türkçe Açıklama	Český Popis	Română Descriere
	Huomio: Katko varoukset ja osat on tarkoitettu käytettäväksi vain koulutetun henkilön toimesta.	Uwaga: Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać zaleceń w instrukcji użytkownika.	Atenção: Consulte as advertências e precauções nas Instruções de Uso que acompanham cada caixa, a qual se encontra em cada uma das caixas.	Vážně: Seřadit a přečíst si všechny pokyny a předpisy, které jsou součástí každé z jednotlivých krabic.	ВНИМАНИЕ! Для получения дополнительной информации о мерах предосторожности и инструкций по эксплуатации, пожалуйста, обратитесь к руководству пользователя.	Внимание: Вскройте руководство пользователя и внимательно изучите все меры предосторожности и инструкции по эксплуатации.	Dikkat: Her kartonun içinde ambalajın her parçası için ayrı ayrı talimatlar ve uyarılar bulunmaktadır. Lütfen her parçayı kullanmadan önce ilgili talimatları ve uyarıları okuyunuz.	Upozornění: Přečtěte si všechny pokyny a předpisy, které jsou součástí každé z jednotlivých krabic.	Atenție: Consultați instrucțiunile și avertismentele din ambalajul fiecărei componente înainte de a începe ambalajul.
	Pitkävetoaika on rajoitettu.	Šestidenní omezení používání.	Pernuço de líquido não inflamável.	Ikk-irradiat.	Негорючий препарат.	Негорючая среда.	Projezda Sivi Yolu.	Apragovaný dráha letu.	Calea lăudată non inflamabilă.
	Ei saa käyttää jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut.	Nie należy używać jeżeli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone.	Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada.	Mā ikas būsies šīs pakas ir atvērtas vai bojātas.	Не использовать вскрытые или поврежденные упаковки.	Да не се използва, ако опаковката е отворена или повредена.	Paket açılmadan ya da yaralı ambalaj kullanılmamalıdır.	Nepoužívejte již otevřený nebo poškozený produkt.	Nu utilizați dacă ambalajul este deschis sau deteriorat.
	Vain koulutetun henkilön toimesta.	Tylko do profesjonalnego użytku.	Não utilizar. Uso único.	Bare til fagpersonale.	Использовать только один раз.	Само за професионална употреба.	Sadece tek kullanımlık.	Určeno pouze k jednorázovému použití.	Nimul de unică folosință.
	Väläus- ja infektioturvallisuus.	Dane produkcyjnej / sterylizacji.	Dane de fabricação / esterilização.	Produktsjons- / steriliseringsdata.	Дата производства / стерилизации.	Дата на произвеждане / стерилизации.	Uretim ve sterilizasyon tarihi.	Datum výroby/sterilizace.	Data de fabricație/sterilizare.
	Näköy käyttöä ennen.	Należy użyć przed.	Utilizar antes de.	Breuses før.	Использовать до.	Имплоуанай до.	Son kullanıma tarihi.	Spolitebné do.	A se folosi înainte de.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №.	Katalog Numarası.	Námitel.	Námitel.
	Ennen käyttöä.	Numeri kätöä.	Número do catálogo.	Katalognummer.	Номер партии.	Каталог №			

POLSKI

Ważna uwaga dotycząca bezpieczeństwa

To urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby posiadające odpowiednie wykształcenie i doświadczenie w diagnostycznych badaniach obrazowych. **PODZAS PODAWANIA CZYNNIKA NASEPTYCZNEGO ZASAD SWOJEJ INSTYTUCJI I TECHNIKI ASEPTYCZNEJ.**

UWAGA: Jeśli pożądanie jest czyszczenie zestawu dla wielu pacjentów, używaj jedynie środków dezynfekujących na bazie etanolu. Narażenie na działanie innych środków czyszczących lub dezynfekujących może prowadzić do uszkodzenia elementu.

UWAGA: Dodatkowe instrukcje znajdują się w instrukcji obsługi iniektora.

Przeznaczenie
Zawartość tego pakietu jest przeznaczona do stosowania w podawaniu środków kontrastowych lub soli fizjologicznej. Urządzenie to są przeznaczone do stosowania tylko z systemem iniekcji MEDRAD® Stellant CT.

⚠ Ostrzeżenie

Podczas konfiguracji i używania elementów jednorazowych należy postępować zgodnie z zasadami techniki aseptycznej. Nie dotykaj końcówki igły ani złączy. Nie zdejmuj pokryw ochronnych do momentu, kiedy wszystko jest gotowe do wykonania podłączenia. Odpowiednio wyrzuć rurkę pacjenta po każdej iniekcji pacjenta, a strzykawkę i rurki iniektora w ciągu 12 godzin. Nieprzestrzeganie technik aseptycznych może spowodować skażenie.

Nie używaj zestawu dla kilku pacjentów (strzykawkę i rurkę iniektora) przez więcej niż 12 godzin. Elementy do użytku jednorazowego zostały zaprojektowane i zatwierdzone do użytku jedynie przez 12 godzin. Przedłużone używanie zestawu dla kilku pacjentów stwarza zagrożenie dla pacjenta, obejmujące skażenie i obrażenia spowodowane uszkodzeniem urządzenia.

Nie należy przekraczać zalecanego czasu użytkowania podanego przez producenta czynnika. Wskazania specjalne i czas użytkowania podane są w instrukcji stosowania czynnika opracowanej przez jego producenta.

W przypadku urządzeń oznaczonych jako jednorazowe należy pamiętać, że: urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użycia. Nie należy ponownie sterylizować, przetwarzać ani ponownie używać. Urządzenia jednorazowe zostały zaprojektowane i zatwierdzone do jednorazowego użytku. Ponowne wykorzystanie urządzeń jednorazowych stwarza ryzyko uszkodzenia urządzenia i ryzyko dla pacjenta. Potencjalna usterka urządzenia obejmuje znaczne uszkodzenie elementów składowych podczas długotrwałego użytkowania, nieprawidłowe działanie podzespółów i usterkę systemu. Potencjalne ryzyko dla pacjenta obejmuje szkody z powodu nieprawidłowego działania urządzenia lub zakażenia, ponieważ urządzenie nie zostało zatwierdzone do czyszczenia ani ponownej sterylizacji.

W przypadku urządzeń oznaczonych jako wielokrotnego użytku należy pamiętać, że: nie należy ponownie sterylizować ani przetwarzać. Potencjalna usterka urządzenia obejmuje znaczne uszkodzenie elementów składowych i usterkę systemu. Potencjalne ryzyko dla pacjenta obejmuje szkody z powodu nieprawidłowego działania urządzenia lub zakażenia, ponieważ urządzenie nie zostało zatwierdzone do czyszczenia ani ponownej sterylizacji.

Ostrożnie
Sprawdź, czy wszystkie połączenia są pewne; nie dokręcaj zbyt mocno. Pomocno to zminimalizować wycieki, rozłączenie i uszkodzenia elementów składowych.

⚠ Ostrzeżenie

Nie napełniaj ani nie wstrzykuj dopóki strzykawka nie zostanie prawidłowo włożona. Nieprawidłowe włożenie strzykawki może spowodować obrażenia pacjenta.

Nie należy ponownie zakładać strzykawkę do iniektora. Zagroza to utratą sterylności, która może spowodować zakażenia u pacjenta. Napełnione strzykawki należy użyć natychmiast. Pożądaj się nieużytych napełnionych strzykawkę. Jeżeli strzykawki są wykorzystywane do przechowywania czynnika kontrastowego, może wystąpić skażenie.

Sprawdź wzmocnienie zawartości i opakowanie przed każdym użyciem. Nie używaj, jeżeli stryżynę opakowanie jest otwarte lub uszkodzone. Może to spowodować obrażenia pacjenta lub operatora.

Nie przekraczaj ciśnienia określonego na przódzie opakowania; upewnij się, że droga przepływu płynu jest otwarta. Zastosowanie wyższego ciśnienia lub niedrożności w ścieżce płynu mogą spowodować wycieki lub pęknięcia rurek i obrażenia pacjenta lub operatora.

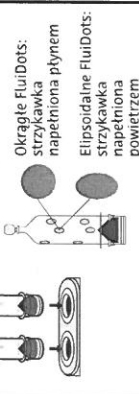
1/2

Konfiguracja ustawień:

1. Naciśnij przycisk **Setup/Fluid Delivery Setup (Ustawienia)** i ustawienia podawania płynu.
2. Ustaw **LPCT Type (Typ LPCT)** na **P8100 LPCT**.
3. Ustaw funkcję **Auto Load Purge Volume (Objętość usuwana automatycznego napełniania)** na **OFF (Wył.)**, aby ograniczyć straty płynu podczas napełniania i ponownego napełniania strzykawek.
4. Ustaw funkcję **Fluid Control (Kontrola płynu)** na **OFF (Wył.)**, aby zmniejszyć wyczuwalne opory podczas obracania pokręteł ręcznych i ograniczyć wycieki płynu.
5. Aby zapisać ustawienia, naciśnij przycisk **OK**.

1/3

Zakładanie strzykawek:
1. Włóż i dopchnij strzykawkę, aż do zatrzasknięcia.



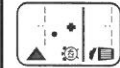
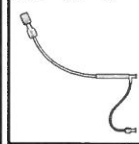
⚠ Ostrzeżenie

Sprawdź, czy wszystkie połączenia są pewne; nie dokręcaj zbyt mocno. Pomocno to zminimalizować wycieki, rozłączenie i uszkodzenia elementów składowych.



Zakładanie zestawu do transferu płynu:
1. Zdejmij białe kapsułki z obu strzykawkę.
2. Zdejmij pomarańczowe kapsułki z zestawu do transferu płynu.
3. Załóż zestaw do transferu płynu na końcówki strzykawkę.

Zakładanie rurki łączącej:
1. Zdejmij białe kapsułki z zestawu do transferu płynu.
2. Zdejmij małe pomarańczowe kapsułki z rurki łączącej.
3. Załóż końcówkę rurki łączącej w kształcie litery "T" na strzykawkę A (kontrast).
4. Załóż przeciwną rurkę na strzykawkę B (sól fizjologiczna).



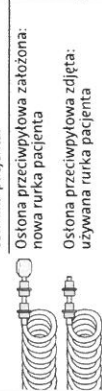
Umyślanie etykiety czasu użycia:
1. Zapisać na etykiecie czas założenia strzykawki i rurkę iniektora oraz czas wygaśnięcia.
UWAGA: Maksymalny czas używania wynosi 12 godz.

2. Należy etykietę na zestaw do transferu lub rurkę łączącą tak, by była widoczna.

1/1

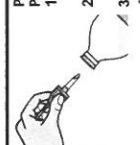
Zakładanie rurki dla pojedynczego pacjenta:
1. Wyjmij nową rurkę pacjenta z opakowania.
2. Zdejmij pomarańczowe kapsułki z rurki łączącej i rurki pacjenta.
3. Załóż rurkę pacjenta na rurkę iniektora.

UWAGA: Pozostaw biały kapsułek na rurce pacjenta do momentu gotowości do podłączenia do cewnika pacjenta.
Ostona przeciwpływowa założona: nowa rurka pacjenta
Ostona przeciwpływowa zdjęta: używana rurka pacjenta



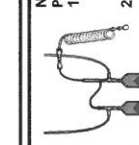
⚠ Ostrzeżenie

Zachowaj ostrożność podczas obsługi i wbijania igły do buretki z kontrastem lub worka z solą fizjologiczną. Igła jest ostra i może spowodować zranienie.



Przekuwanie płynów (W RAZIE POTRZEBY):
1. Obróć głowicę wtryskiwacza w dół.
2. Bez dotykania końcówki igły, włóż igłę do źródła płynu.
3. Zawieś nakłute źródło płynu.
4. Powtórz kroki 1-3 dla pozostałych źródeł płynu.

Napełnianie strzykawkę (W RAZIE POTRZEBY):
1. Automatycznie lub ręcznie napełnij strzykawkę (patrz poniżej).
2. Załóż osłony cieplne.
3. Upewnij się, że ze strzykawek zostało usunięte powietrze.



NAPEŁNIANIE AUTOMATYCZNE:
Zaprogramuj nowy lub wywołaj istniejący protokół i naciśnij przycisk **Automatycznego napełniania** na głowicy iniektora.

Naciśnij przycisk **Napełnianie A** lub **Napełnianie B** wg potrzeb.
UWAGA: Podczas pierwszego napełniania automatycznego w strzykawkę pozostaje powietrze.

NAPEŁNIANIE RĘCZNE:
Naciśnij przycisk **Przeniesienie tłoka** na głowicy iniektora, a następnie korzystając z przycisku przesuwania tłoka do tyłu napełnij strzykawkę żądaną ilością płynu.
UWAGA: Pamiętaj, aby ostatni ruch tłoka był do przodu. W przypadku wystąpienia usterki "Syringe Undercock" (Strzykawka poza gniazdem), ręcznie dosunij tłok, aby zadokować strzykawkę.

Zalewanie rurki:
UWAGA: Odgłos gwizdu podczas zalewania jest normalny.
UWAGA: Podczas zalewania, aby usunąć pęcherzyki powietrza, uderz w zawory zwrotne na rurce pacjenta.

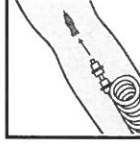
1. Zalewanie rurki;
2. Upewnij się, że z rurki zostało usunięte powietrze.

ZAŁEWANIE AUTOMATYCZNE:
Naciśnij przycisk **zalewania** w celu zalania iniektora i rurki pacjenta.

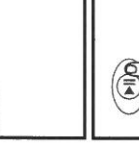
ZAŁEWANIE RĘCZNE:
Naciśnij przycisk **Przeniesienie tłoka**, a następnie użyj przycisku przesuwania tłoka do przodu lub obracaj pokrętkę ręczną na głowicy iniektora.

⚠ Ostrzeżenie

Przed podłączeniem pacjenta do iniektora usuń całe powietrze ze strzykawki i rurki. Zator powietrzny może spowodować śmierć lub poważne obrażenia pacjenta.



Podłączanie do pacjenta:
1. Obróć głowicę wtryskiwacza w dół.
2. Potwierdź, że w strzykawkach i w rurkach nie ma powietrza.
3. Włóż kapsułek z rurki pacjenta i podłącz do pacjenta.
4. Naciśnij przycisk **Checked for Air** i sprawdź, czy na głowicy iniektora.



Przygotowanie i rozpoczęcie iniekcji:
1. Upewnij się, że protokół jest właściwy dla aktualnego pacjenta.
2. Za pomocą przycisku **Lock (Blokada)** zablokuj protokół na monitorze w sterowni.
3. Naciśnij przycisk **Arm (Uzbrajanie)**.
4. Naciśnij żółty przycisk **Start (Start)**.

PO KAŻDYM PACJENCIE:
Wyrzucanie rurki pacjenta:
1. Odłącz rurkę pacjenta od cewnika pacjenta.
2. Odłącz rurkę pacjenta od rurki iniektora.
3. Wyrzuć rurki pacjenta zgodnie z polityką ośrodku.
4. Natychmiast załóż nową rurkę pacjenta.
5. Powtarzaj kroki od 1-na-pacjenta tyle razy, ile potrzeba w okresie 12 godzin.

W CIĄGU OKRESU 12 GODZIN wyrzucić zestaw dla kilku pacjentów:
1. Zdejmij osłony cieplne strzykawkę.
2. Usuń strzykawkę. Obróć strzykawkę o 1/4 obrotu w lewo i wyciągnij.
3. Usuń używaną źródła płynu.
4. Wyrzuć strzykawkę, rurki oraz źródła płynu zgodnie z polityką ośrodku.

Wyrzucić zestaw dla kilku pacjentów:
1. Zdejmij osłony cieplne strzykawkę.
2. Usuń strzykawkę. Obróć strzykawkę o 1/4 obrotu w lewo i wyciągnij.
3. Usuń używaną źródła płynu.
4. Wyrzuć strzykawkę, rurki oraz źródła płynu zgodnie z polityką ośrodku.

Wyrzucić zestaw dla kilku pacjentów:
1. Zdejmij osłony cieplne strzykawkę.
2. Usuń strzykawkę. Obróć strzykawkę o 1/4 obrotu w lewo i wyciągnij.
3. Usuń używaną źródła płynu.
4. Wyrzuć strzykawkę, rurki oraz źródła płynu zgodnie z polityką ośrodku.

Wyrzucić zestaw dla kilku pacjentów:
1. Zdejmij osłony cieplne strzykawkę.
2. Usuń strzykawkę. Obróć strzykawkę o 1/4 obrotu w lewo i wyciągnij.
3. Usuń używaną źródła płynu.
4. Wyrzuć strzykawkę, rurki oraz źródła płynu zgodnie z polityką ośrodku.

Wyrzucić zestaw dla kilku pacjentów:
1. Zdejmij osłony cieplne strzykawkę.
2. Usuń strzykawkę. Obróć strzykawkę o 1/4 obrotu w lewo i wyciągnij.
3. Usuń używaną źródła płynu.
4. Wyrzuć strzykawkę, rurki oraz źródła płynu zgodnie z polityką ośrodku.

Wyrzucić zestaw dla kilku pacjentów:
1. Zdejmij osłony cieplne strzykawkę.
2. Usuń strzykawkę. Obróć strzykawkę o 1/4 obrotu w lewo i wyciągnij.
3. Usuń używaną źródła płynu.
4. Wyrzuć strzykawkę, rurki oraz źródła płynu zgodnie z polityką ośrodku.

Wyrzucić zestaw dla kilku pacjentów:
1. Zdejmij osłony cieplne strzykawkę.
2. Usuń strzykawkę. Obróć strzykawkę o 1/4 obrotu w lewo i wyciągnij.
3. Usuń używaną źródła płynu.
4. Wyrzuć strzykawkę, rurki oraz źródła płynu zgodnie z polityką ośrodku.

